

319808-2026 - Procedură concurențială

Germania – Servicii de dactilografiere, de prelucrare de text și de tehnoredactare computerizată
– Redaktionelle Bearbeitung wissenschaftlicher Texte (u.a. Lektorat, Satz, Website)

OJ S 90/2026 11/05/2026

Anunț de participare sau de concesionare - regim standard

Servicii

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

E-mail: vanessa.strohe@ble.de

Forma juridică a achizitorului: Autoritate guvernamentală centrală

Activitatea autorității contractante: Sănătate

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Redaktionelle Bearbeitung wissenschaftlicher Texte (u.a. Lektorat, Satz, Website)

Descriere: Redaktionelle Bearbeitung wissenschaftlicher Texte (u.a. Lektorat, Satz, Website)

Identificatorul procedurii: ba65f7a4-c8dd-42e0-9953-e1b962d944e2

Identificator intern: BA039-26

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79550000 Servicii de dactilografiere, de prelucrare de text și de tehnoredactare computerizată

2.1.2. Locul de executare

Localitate: Köln

Cod poștal: 50825

Subdiviziunea țării (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Țara: Germania

2.1.4. Informații generale

Informații suplimentare: A) Die Vergabeunterlagen werden auf www.evergabe-online.de unentgeltlich, uneingeschränkt, vollständig und direkt zum Download bereitgestellt. B) Der Bieter hat zusätzlich zu den unter "Ausschlussgründe" und "Eignungskriterien" beschriebenen Erklärungen/Nachweise folgende Dokumente mit Angebotsabgabe vorzulegen (siehe Vergabeunterlagen): • das Leistungsverzeichnis im aidf-Format, • die Eigenerklärung Angebotsbestätigung, • die Eigenerklärung Russland-Sanktionen, • die Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts, • die Eigenerklärung Vertrags- und/oder Geschäftsverbindungen, • die Eigenerklärung Personalqualifikation und • die Arbeitsproben. C) Sämtliche dem Angebot beizufügenden Unterlagen sind den Teilnahmebedingungen (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen. D) Auszug aus dem Wettbewerbsregister Ab einem Auftragswert von 30.000,- Euro wird durch die ZV-BMLEH gemäß § 6 Wettbewerbsregistergesetz (WRegG) eine Abfrage des Wettbewerbsregisters erfolgen und bei

der Eignung entsprechend bewertet. Diese Anforderung erfolgt nur, sofern der Bieter für eine Zuschlagserteilung in Betracht kommt. E) Das Angebot ist ausschließlich elektronisch auf der e- Vergabe- Plattform des Bundes www.evergabe-online.de ("Meine e- Vergabe") über die Funktion "Angebot abgeben" einzureichen. Es ist kein zip-Ordner zu verwenden. Angebote, welche auf anderem Wege, z. B. dem Postweg, persönlich, per E-Mail, per Fax oder über die Funktion "Vergabestelle kontaktieren" der e- Vergabe-Plattform des Bundes ("Meine e- Vergabe") als Nachricht übermittelt werden, sind ausgeschlossen und können nicht berücksichtigt werden. F) Eventuelle Fragen sowie deren Beantwortung und ggf. ergänzende Dokumente werden allen potenziellen Bietern ausschließlich elektronisch über die e-Vergabe-Plattform des Bundes zur Verfügung gestellt und sind bei der Erstellung des Angebotes zu beachten (siehe Vergabeunterlagen). Eine direkte Kontaktaufnahme mit dem Auftraggeber ist nicht gestattet. G) Bietergemeinschaften (siehe Vergabeunterlagen) H) Nachunternehmen /Unteraufträge/Eignungsleihe (siehe Vergabeunterlagen) I) Die Anwendung von UN-Kaufrecht wird ausgeschlossen. Im Übrigen gilt ausschließlich deutsches Recht. J) Die gesamte Korrespondenz ist in deutscher Sprache abzufassen.

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

vgv -

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Anunț, Document de achiziție

Abaterea profesională gravă: Es gelten die Ausschlussgründe gem. §§ 123, 124 GWB. Details zu den Ausschlussgründen sind der Anlage "Eigenerklärung Ausschlussgründe" der Vergabeunterlagen zu entnehmen. Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte "Eigenerklärung Ausschlussgründe" (siehe Vergabeunterlagen) in Textform gem. § 126b BGB zu übermitteln.

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Redaktionelle Bearbeitung wissenschaftlicher Texte (u.a. Lektorat, Satz, Website)

Descriere: Auftragsgegenstand sind zum einen die Vorarbeiten zur Aufbereitung von Forschungsergebnissen und wissenschaftlichen Texten. Hierzu gehören zeitgemäße Empfehlungen und Vorschläge zu Struktur, Aufbau, Gestaltung und Layout. Zu berücksichtigen sind hierbei unterschiedliche Kommunikationskanäle (Print und Digital, Website und Social Media) und die Erreichung verschiedener Zielgruppen (Wissenschaft, FachexpertInnen, MultiplikatorInnen, PraxisanwenderInnen, Journalismus, Politik). Zum anderen übernimmt der Auftragnehmer die darauffolgenden umzusetzenden Arbeiten der Redaktion, des Lektorats, Korrektorats und Designs für die unterschiedlichen Anwendungsfelder.

Identificator intern: LOT-0000

5.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79550000 Servicii de dactilografieren, de prelucrare de text și de tehnoredactare computerizată

Opțiuni:

Descrierea opțiunilor: Es besteht die Option der zweimaligen Verlängerung des Vertrages um jeweils weitere zwölf Monate zu den bestehenden Bedingungen des Vertrages (siehe Vergabeunterlagen).

5.1.3. Durata estimată

Data începerii: 15/12/2026

Data de sfârșit a duratei: 14/12/2028

5.1.4. Reînnoire

Numărul maxim de reînnoiri: 2

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Nu este obligatorie

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): nu

5.1.7. Achiziție publică strategică

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Anunț, Document de achiziție

Criteriu: Referințe despre servicii specificate

Descrierea criteriului de selecție: Der Bieter reicht geeignete Referenzen (mindestens eine) über früher ausgeführte Aufträge in Form einer Liste der in den letzten höchstens drei Jahren erbrachten wesentlichen Leistungen mit Angabe des Werts, des Erbringungszeitpunkts bzw. -dauer sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers (möglichst mit Namen und Kontaktdaten der Ansprechperson) ein. Diese Referenz/en soll/en mit Blick auf den zu vergebenden Auftrag Aufschluss über die technische und berufliche Leistungsfähigkeit des Bieters geben können und müssen mindestens die Erfüllung einer der folgenden Anforderungen belegen: - Strukturierung und Gestaltung von Forschungsergebnissen oder wissenschaftlichen Texten für unterschiedliche Kommunikationskanäle (Print und Digital, Website und Social Media) - Redaktion, Lektorat und Korrektorat für wissenschaftliche Texte - Fachkenntnisse und/oder Zusammenarbeit mit relevanten Akteuren der öffentlichen Hand (z. B. Landes- oder Bundesbehörden) im Bereich Gesundheit bzw. gesundheitlichen Aufklärung oder Bildung

Criteriu: Cifra de afaceri specifică anuală

Descrierea criteriului de selecție: Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit ist mit dem Angebot eine Erklärung zum Umsatz mit Leistungen, die im Tätigkeitsbereich des zu vergebenden Auftrags liegen, für die letzten drei Geschäftsjahre (2023, 2024, 2025) vorzulegen, sofern entsprechende Angaben verfügbar sind. Die Angaben sollen sicherstellen, dass der Bieter über die erforderlichen wirtschaftlichen und finanziellen Kapazitäten für die Ausführung des Auftrags verfügt, d. h. die angegebenen Umsatzzahlen rechtfertigen die Prognose, dass der Bieter über die für die erfolgreiche Ausführung des Auftrags ausreichende finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit verfügt.

5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Calitate

Denumire: Arbeitsproben

Descriere: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 60

Criteriu:

Tip: Preț

Denumire: Preis

Descriere: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 40

5.1.11. Documentele achiziției

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: germană

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=859606>

Canal de comunicare ad-hoc:

URL: <https://www.evergabe-online.de>

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Autorizată

Adresa de depunere: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=859606>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Nu este permisă

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Autorizată

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 10/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 82 Zile

Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:

La latitudinea cumpărătorului, toate documentele lipsă legate de ofertant pot fi depuse ulterior.

Informații suplimentare: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 10/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Condiții privind executarea contractului: Siehe Vergabeunterlagen.

Facturare electronică: Autorizată

Se va utiliza comanda electronică: da

Se va utiliza plata electronică: da

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Niciun acord-cadru

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Vergabekammer des Bundes

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Behauptete Verstöße gegen

Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens

bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții:
Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Organizația care primește cererile de participare: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

8. Organizații

8.1. ORG-7001

Denumire oficială: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Număr de înregistrare: 991-00144-10

Adresă poștală: Maarweg 149-161

Localitate: Köln

Cod poștal: 50825

Subdiviziunea țării (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Țara: Germania

Punct de contact: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung, Ref. 214/ZV- BMLEH,
Deichmanns Aue 29, 53179 Bonn

E-mail: vanessa.strohe@ble.de

Telefon: +49 2286845-2685

Fax: +49 228 6845-4518

Adresa de internet: <https://www.bioeg.de/>

Profilul achizitorului: <https://www.ble.de/zv>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

Organizația care primește cererile de participare

8.1. ORG-7004

Denumire oficială: Vergabekammer des Bundes

Număr de înregistrare: Tel.: +49 22894990

Adresă poștală: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Localitate: Bonn

Cod poștal: 53113

Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Țara: Germania

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 22894990

Fax: +49 2289499163

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

8.1. ORG-7005

Denumire oficială: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Număr de înregistrare: 0204:994-DOEVD-83

Localitate: Bonn
Cod poștal: 53119
Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Țara: Germania
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Rolurile acestei organizații:
TED eSender

Informații privind anunțul

Identificatorul versiunea anunțului: 0cc46185-401e-4381-88e4-25768b991b0e - 01
Tip de formular: Procedură concurențială
Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesionare - regim standard
Subtipul anunțului: 16
Data notificării expedierii: 08/05/2026 12:48:13 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale
Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană
Numărul de publicare al anunțului: 319808-2026
Numărul ediției JO S: 90/2026
Data publicării: 11/05/2026